


EPISODE 4 :

Choisir un traducteur freelance
ou une agence de traduction ?


Trouver et gérer une
équipe de traducteurs
multilingues peut vite se
transformer en casse-tête
et monopoliser plusieurs
personnes en une activité
à temps complet au
sein de l'entreprise.





A man in a dark suit and white shirt is speaking to a group of people. He has a wide, somewhat exaggerated smile. The group consists of several people, some of whom are wearing dark, stylized masks or headpieces. The scene is set in a simple, dark environment.

Bon, j'ai signé un partenariat pour être sur des market places. On a besoin de traduire tous nos catalogues produits en Polonais, Néerlandais, Hongrois et Slovène ! Il faut mettre le turbo. On doit être prêt avant Noël.

A man in a dark suit and white shirt is speaking to a group of people. He has a wide, somewhat exaggerated smile. The group consists of several people, some of whom are wearing dark, stylized masks or headpieces. The scene is set in a simple, dark environment.

C'est là en général qu'intervient l'agence de traduction ! Toutes ses tâches : trouver les traducteurs, les coordonner, simplifier la gestion administrative ; seront intégralement centralisées par ses soins.

Et vous aurez un seul interlocuteur : le chef de projet.





Bonjour.
J'ai besoin au plus vite de la traduction
d'une campagne Adwords dans les 8 langues
habituelles pour après demain, c'est possible ?

vu à 9:01



Oui, pas de soucis, demain 19h.
Le devis est en pièce jointe.
Donne moi juste ta confirmation.

vu à 9:13

Alors on résume : Pour un projet ponctuel sur une langue, il peut être très intéressant de travailler avec un traducteur freelance notamment pour le coût qui sera inférieur à celui d'une agence et pour un contact direct et plus personnalisé. Néanmoins, si le projet se complexifie, les avantages de travailler avec une agence sont certains.



1. Disponibilité permanent et immédiate des traducteurs dans toutes les langues
2. Gestion de format très complexe
3. Contrôle de qualité
4. Délai d'exécution plus rapide
5. Diversité des services de traductions
7. Experts dans tous les domaines